





# TẬP « SU-PHẠM HỌC-KHOA »

XUẤT BẢN MỖI THÁNG MỘT KỶ

Giá đóng niên tập S. P. H. K. (Cả phần thầy giáo)... 5\$00

Những vị giáo-sư và viên quan Annam nên cháu nhận giùm gửi cho bồn-quần, những số bạc mua báo ấy thì bồn-quần sẽ tính cho một phần huê-hồng 5%

SỮA NƯỚC TƯƠI  
NESTLÉ  
HIỆU  
CON-CHIM



Là thứ sữa rất trong sạch, rất bổ dưỡng, dễ tiêu hóa, lúc nào dùng cũng tốt.  
Thức sữa này quả nhiên là đã có tiếng khắp hoàn-cầu.

## Thị ra, thiếu-phụ ày, ngay khi mới lọt lòng ra, người ta đã biết trước là sẽ trở nên một bạc phi thường

Cuộc đời kỳ của bà Simpson. Người đàn bà đã được cả thế giới noi theo. Đầu dưới cuộc gặp gỡ của bà với vua Edouard VII

(Tiếp theo)

Sắc đẹp của Bessie càng lộng lẫy quần áo rực rỡ, dáng điệu yêu kiều, cặp mắt mơ màng lại thêm cả tiếng cười trong trẻo như nốt hoàn-cầu nửa. Nàng là bà chúa ở San Diego, không còn một thiếu nữ nào sánh kịp. Tuy vậy ngay hôm công tử quân Gallie đến công không hề đứng trước mắt nàng lâu là gì con những người khác. Cuộc gặp gỡ chỉ hoàng hôn hơi nhưng đó cũng là một cuộc gặp gỡ đầu tiên của người sau này sẽ là vua Edouard VIII với người bạn gái của ông sau đấy. Lúc bấy giờ không ai có thể tưởng tượng được rằng ông hoàng bánh trái và nàng Bessie Wallis xinh đẹp kia sẽ làm rung động cả thế giới sau này, sẽ làm các báo chí tốn hao nhiều giấy mực.

Năm 1925, vợ chồng Spencer ly dị nhau. Cuộc sống hạnh phúc của hai người không xảy ra chuyện gì. Cuộc ly dị cũng vậy. Sau khi ly dị, Spencer lấy vợ ngay. Còn Bessie thì vẫn trong ba năm. Trong một cuộc du lịch sang Luân-đôn, Bessie gặp ông Ernest A. Simpson rồi cũng ông kết-hôn. Ông Simpson là người Gia-nã đại nhưng ở Anh lâu năm. Hai vợ chồng cũng ở Luân-đôn. Rồi bà Simpson (Bessie) được giới-thiệu và triều đình. Ông Simpson là người Gia-nã đại nhưng ở Anh lâu năm. Hai vợ chồng cũng ở Luân-đôn. Rồi bà Simpson (Bessie) được giới-thiệu và triều đình. Ông Simpson là người Gia-nã đại nhưng ở Anh lâu năm. Hai vợ chồng cũng ở Luân-đôn. Rồi bà Simpson (Bessie) được giới-thiệu và triều đình.

Furness giới-thiệu và được mời vào trong nhà hoàng tử. Công nương cũng đi theo và khi hay xong đến thì đã gặp cả bà Furness và hoàng-tử ở đấy. "Hành vi cặp mắt xanh hay vào trong nhà hoàng tử Wally". Chỉ biết rằng từ lúc ấy, ông hoàng quân Gallie đã chọn chủ ở nhà Simpson, rồi cũng từ đây Bessie Wallis thường được hoàng-tử gọi điện thoại và luôn luôn nhận được những lá thư cho in con dấu hiệu nhà vua gọi đến nhà nàng ở Buckingham Court. Rồi từ đấy vợ chồng Simpson thường lui tới luôn luôn ở nhà riêng của hoàng tử. Hai người đã quen-luyện nhau song luật nước Anh không cho một hoàng-tử Anh được tự do tuyển-ái trong trường hợp này.

Tính thanh-mật của hai người càng bền chặt thêm lần mà mỗi sáng công tử cũng chưa ai biết cả. Mười năm nay, khi ông hoàng quân Gallie đã thành vua Edouard VIII, công-chúng mới rõ.

Chiếc tàu Nablin nhà hoàng tử rời khỏi cảng, từ từ rẽ song tiền vào bờ. Trên tàu, vài tựa nhau, vua Edouard VIII và người bạn gái là Wally đứng nhìn những mồm đá đủ mọi hình ở bờ biển đến một cách rõ rệt ra trước mắt rồi lại mơ màng cũng ngắm những làn sóng dưới theo nhau rào rạt, sóng bọt lên trắng non như bông. Hai người lặng yên, không nói gì cả. Căn giồi. Nhưng đám mây lơ lửng trên trời như giã lên sóng đưa nghịch réo om, cặp mắt xanh của Wally những giọt chung đỏ của ông vua hành-trai mà giờ đây ghẹo làm phát phờ trên trán, những con chim trời bay bổng trên không thỉnh thoảng xa xuống gần nước, tất cả đều có một thứ tiếng êm đềm. Vì mặt chỉ có các bạn tinh hiệu thâu.

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARREAUX & MOSAIQUES  
Société d'Exploitation des Etablissements  
**BROSSARD MOPIN**  
Kỹ nghiệp  
Thành lập từ năm 1900  
Số 3 đường Lacroix Lacouture  
CHODUI SAIGON  
Gạch bông tốt thừng hàng, nhiều kiểu mới rất sinh đẹp làm hồng-khí-màu đủ thứ màu và các vật đồng đều ở Pháp-quốc lại.  
Xin một qui về địa xem, kiểu, gạch bông mới hay, đẹp lắm. Giá bán hạ xuống rất nhiều. Xin viết thư hỏi bản giá mới Bon-huê sẽ gửi cho.  
VỀ RA THONG THÁI  
hàng ở An-long L. Lacouture. - Chodui  
gần trại lính tập ở ma  
Số địa chỉ: (address) HANOI-SAIGON

Quý ngài ở Lục-tinh lên Saigon chơi có đi Thủ-Đức án Nêm, xin mời vào SUỐI  
**GÒ-XOÀI**  
Này đã chính dần lại thành một cái «Tiên-canh»  
NEM, CHÁ GIÓ, CHÁO, GÀ v.v.

**HỒC MÔI**  
Bà tốt danh-từ không có nghĩa trong học. Thường một bề phen y học qua trong thần thể thì hay không biết gây ra bệnh.  
Thật các sản phẩm-phương-pháp này không phải sai nghĩa nhất nào, mà thường dạy ta với những trường hợp như thế, cần phải lấy nó cho thân mình, nghĩ là phải ở ở bổ phước báo trang cha sạch sẽ đáng về sau.  
Nhưng cái này - của yếu nhất hơn hết trong bộ phận, ấy là - là gan. Đây giúp cho là gan làm việc bởi một phương-pháp không hư phá và để chịu nó lại ít tổn hại nên dùng thuốc ERVIL. Thuốc nước hay thuốc bột.  
Trên bản ở Saigon tại Trung ương Dược-phòng 195 - 20 đường Calistat và tất cả các nhà thuốc đông y khác.

**PHÒNG CỎI MẠCH**  
NGUYỄN-VÂN-KHAI  
Lương-y của quốc gia Việt  
Médicine libre  
GIỜ CỎI MẠCH:  
Sớm mai, từ 7 h. đến 10 h  
Chiều... từ 18 h đến 18 h  
30, Route provinciale 15  
(gần ga xe lửa) GIARDINH

**CLINIQUE MÉDICALE**  
64 đường Meyer và Albert (l'op. ELBA) Saigon  
Téléphone n° 288  
**DOCTEUR PHAN-TẤN-THIỆT**  
Ex-assistant en dermatologie-ophthologie à l'hôpital St-Louis Paris  
Ancien médecin attaché aux services de Dermato-venéréologie créée par le Ministère de l'Hygiène pour la lutte antisyphilitique  
Có phòng nuôi bệnh giẻ rở và phẩu-thương bằng một mô hình. Có nơi ở thối-mưa, đùn, nước đầu, nước bể, xử-vi-rút-bằng kính hóa trị... Có cả phòng thí nghiệm radiodiagnostic và chữa bệnh bằng quang-điện-điều-ly, nước-alimentation, ondas courtes...  
Trị các chứng bệnh và chuyển-trị các chứng bệnh dựa-bà, bệnh của các đau xương, bệnh hư-tổ sinh-nhân

**BÔNG-PHÁP NGÂN-HÀNG**  
ĐƯỢC HƯỚNG MẮC AN CỦA CHÍNH PHỦ LẬP RA NĂM 1975  
Số vốn đăng ký 120.000.000 quàn  
Số vốn thực hiện 120.000.000 quàn  
Văn phòng: 96, Rue du Faubourg St. Martin PARIS (11e)  
Chi nhánh: 10, rue de la République SAIGON  
Trụ sở pháp lý: M. PAUL BAUDOUIN  
Thị trường: INDOCHINE  
**CÁC CHI-NGÀNH VÀ ĐAI-LY**

TRUNG-QUỐC	ĐÔNG-PHÁP	CÁC XỨ KHÁC
CANTON	SAIGON	BANGKOK
FORT-BAYARD	BATTAMBANG	DIJIBOUTI
HANKOU	CANTON	NOUMEA
HONGKONG	HAIPHONG	PAPETE
PEKIN	HANOI	PONCHIKERY
SHANGHAI	HAIPHONG	TOURANE
TIENTSI	QUINHOA	SINGAPORE
YUNNANFOU	TOURANE	

GIÁO THỜI KHÉP: AN-NHƯ TIỀN THẾ GIỚI  
Là nơi các công-ty quốc-quốc và tư-ty tụ họp  
CHÍNH-AM Ở SAIGON: QUAI DE BELGIQUE R.C.N 1

**CHƠI NƯỚC TỰ-SÁT**

Chiều cao người lớn nhất phân	Thời gian và giá tiền nước			
	1 tháng	3 tháng	6 tháng	1 năm
Nhỏ 15 - 20 x 40	2.000	5.500	1.000	10.000
Trung 15 - 20 x 45	4.000	7.000	10.000	20.000
Lớn 30 - 45 x 60	7.500	10.000	15.000	30.000

**RƯỢU DUBONNET**  
Là rượu bổ và đường lập sức lực lại  
ĐAI-LY ĐỘC QUYỀN  
Compagnie Optery - ROBIN

Dấu Nhị-Thiên-Đường

Dấu Nhị-thiên-Đường là một thứ dấu bá chứng, trị bệnh rất hay, ai ai cũng đều biết, chẳng có thứ dấu nào cho hơn được... ở trong nhà, hay đi đường, phải sắm sẵn một ve, bỏ theo trong, mình luôn luôn; ấy là một là bùa hộ thân, khỏi lo bệnh, hoạn chi hết vậy.

Cứ gọi thơ cho:

NHỊ-THIÊN-BUỒNG

47, rue de Canton, 47 CHOLON

Dấu Nhị-Thiên-Đường

Khắp trong thiên hạ đều dùng dấu Nhị-Thiên-Đường. Vì nó tốt, sức thuốc mạnh, có thể cứu người mau lẹ, không có thứ dấu nào sánh kịp, ấy là một thứ dấu chuyên trị ba chứng, công hiệu như thần.

Một đoàn buôn giấy bạc giả từ Đông-hưng sang tiêu tại Bắc-kỳ bị khám phá

Nơi chứa giấy bạc giả là Đạp-cầu, Bắc-giang, Đông-dương và Hải-phong. Trung đông có người dân ở đây, dân há ưa người kinh và người Thổ... Bị được 33 tờ giấy 5 đồng, 13 tờ giấy 1 đồng và 10 tờ giấy 50 dollars trên Văn-nam đều là giấy do 2 mặt liền với nhau.

Nguyệt đã ngồi 1 năm nay, thấy có nhiều giấy bạc giả 5 đồng và 1 đồng lưu hành ở Bắc-kỳ, nhiều người có hình thức làm phôi, bị lừa oan, các nhà chức trách đã bắt rồi, để làm tờ xel mới, làm sang mới khổ... 1 đồng chuyên-môn bạc giả từ Hải Đông-hưng (Tàu) đem sang đây.

Poi khám ở Đạp-cầu, Bắc-Giang và Đông-dương

Hôm 13 April, ông Cẩm Faugere lại cùng với viên thanh-tra Morand và viên thanh-tra Reunard sang Đạp-cầu (Bắc-ninh) để khám nhà thầy lang Hoang-dong-Lien ở số phố Thi-câu, bắt được 5 tờ giấy 5 đồng và 4 tờ giấy 1 đồng giả.

Lang Lien có người vợ là Ngô-thị-Vân (không phải Ngô-thị-Dau) thường lên buôn bán trên mạn Lạng-sơn, Cao-bằng, để tiện dịp tiêu giấy bạc giả, nên cả hai vợ chồng lang Lien bị bắt. Lúc ấy có 2 người an mục tay đến chơi nhà Lien, cũng bị bắt, nhưng sau khi giải về Hanoi, xel ra 2 người này vô can, nên lại được thả ngay, chỉ có hai vợ chồng lang Lien bị giam.

Theo lời khai của bọn này cũng hôm 13 April, các nhà chức trách về tận làng Ngạc-uyen, huyện Yên-dung, tỉnh Bắc-giang là quê của những kẻ gian ác khám xét, và bắt người ở địa phương tên Kiên là Ng-Thu-Vac, ở Bắc-giang đi, các nhà chức trách lại lên thẳng Lạng-sơn, đến khám nhà số 11 Rue Phan-cát ở Đông-dương là nhà Lam-viet-Phai tức Tu Lien, người trước làm thợ in ở Hanoi, rồi bắt đi về Hải-phong.

Thế là bắt rồi cả đoàn buôn giấy bạc giả tiêu tại Bắc-kỳ, bắt được tổng cộng 48 tờ 5 đồng, 42 tờ 1 đồng và 10 tờ 50 dollars bạc Văn-nam.

Cách tổ-chức của đoàn buôn giấy bạc giả

Số Mối-thâm Hanoi bắt được cả bọn buôn giấy bạc giả rồi, theo lời chúng khai, hi vọng của chúng thành lập từ ngày 1 năm nay, do thành Kiên đứng đầu, rồi đến lang Lien ở xếp Ngạc, còn những người khác đều là do đảng. Chính Cảnh Kiên thường sang lên đây ở nhà họ Hoang-dac Thong và thị Vân tức thất tọng lang.

Liên sang lên bên Đông-hưng buôn giấy bạc giả rồi chung loan với đường thủ đưỡng Moneyer đứu về Hải-phong và phân phát đi các nơi: Đạp-cầu, Bắc-giang và Lạng-sơn là nơi chính, rồi mới đem tiêu.

Mỗi tháng chúng sang Tàu 1 hay 2 lần, mỗi lần chúng buôn được 3, 4 trăm tờ giấy giả vừa 5 đồng vừa 1 đồng. Hôm giấy giả ở Tàu về, lần thì chưa ở nhà Lien lần ở nhà Kiên, lần ở nhà Ngo.

Cách tiêu của chúng kẻ cũng bị một lần, và phần nhiều lưu các nơi ở tỉnh Thanh, cho 30 ngàn lưu đến quê, nên chúng Hoang-dong-Lien ở số phố Thi-câu, bắt được 5 tờ giấy 5 đồng và 4 tờ giấy 1 đồng giả.

Giấy giả này làm từ bên Tàu kiểu mẫu như in kỹ giấy bạc Đông-dương. Tờ giấy 5 đồng hình chữ nhật, tờ giấy 1 đồng hình chữ nhật, tờ giấy 50 đồng hình chữ nhật, tờ giấy 1 đồng hình chữ nhật, tờ giấy 50 đồng hình chữ nhật, tờ giấy 1 đồng hình chữ nhật.

Hiện nay 3 tên kẻ trên kia đã bị giải ra tòa an ninh hôm thứ bảy.

CHUYÊN TRẠI KINH TRAN TAI

Chuyên trị các chứng bệnh như là bệnh ngoài da, bệnh ngứa, bệnh mụn, bệnh lở loét, bệnh ngứa mắt, bệnh ngứa tai, bệnh ngứa mũi, bệnh ngứa họng, bệnh ngứa cổ, bệnh ngứa lưng, bệnh ngứa đùi, bệnh ngứa chân, bệnh ngứa tay, bệnh ngứa đầu, bệnh ngứa cổ, bệnh ngứa họng, bệnh ngứa cổ, bệnh ngứa họng, bệnh ngứa cổ, bệnh ngứa họng.

Cho các Viên-Quan

Đến đây có thể được... NGUYỄN-VAN-CỬA 57, rue de la République SAIGON

Khân đen bôi-dơn NGUYỄN-VAN-SÚP

Đến đây có thể được... Bông và Nhũ có ở trong bông men. giá 2.00. Chỉn - những mảnh phân ở trong men, giá 1.40. (Barly M Tring, Meilleur prix à Dakar).

Hàng «Kim-Fanh»

ở trên lầu ngân hàng Chợ mới Saigon, cần mua trong lúc này 10.000 đồng bạc có giá mua bao giờ cũng cao hơn giá hàng ngày.

Độc báo mà không đọc là người biết đọc

Độc báo mà không đọc là người biết đọc... (Continued text about reading and education)

COGNAC NEON LIGHT advertisement featuring a central image of a horse and rider, with text in French and Vietnamese describing the product.

10.000 đồng... Khi nào có một dịp... (Advertisement for a specific product or service)

Vườn kem đến Neon... (Advertisement for a cream or dessert product)

Tim Đạo Chánh LA ĐÀNG PHƯỚC TRẠI

ĐOẠN THỨ MƯỜI BẢY... Ngô công các đấng có an học... (Continuation of a religious or philosophical text)

Tội nghiệp cho ta quá... (Continuation of a religious or philosophical text)

vớ Đức Chúa Trời... (Continuation of a religious or philosophical text)

cung, nên làm việc cả... (Continuation of a religious or philosophical text)

gia, ông Ladarô và hai... (Continuation of a religious or philosophical text)

# Chợ Phiên Súc-Vật ở Tâyninh

Sẽ mở cửa ngày 6, 7, 8, và 9 Mai 1937

## VIỆT-NAM, NGÂN-HÀNG

Công-ty hữu hạn vốn 250.000 đồng bạc  
Sáng lập năm 1927

Hệ-quin 54-56, đường Pellerin, Saigon

R. C. Saigon n° 61

Đầy thép: CREDIT-NA-SAIGON

Đầy thép nói: SAIGON - 21.826

Công-ty nhận tiền TIẾT KIỆM của bà tánh, tiền gửi sinh lời 2 ly rưỡi mỗi năm, số tháng tính một lần và nhập về vốn mà sinh lợi nữa. Tiền này miễn rút ra nhưng sao cũng được.

Công-ty cho vay thế chấp về Quốc-trái Pháp, và Quốc-trái Credit National và những phiếu nào mà Chính-phủ Đại-Pháp hay là Đông-Pháp phát hành hay là chịu bảo chứng.

Công-ty cũng nhận lãnh sự cho các hàng và lãnh tiền lời những về quốc-trái và nhận đó số những phiếu nào có dự cuộc xổ số hàng tháng hay là hàng năm.

Bên-hội có mua bán Pháp-hợp Tiểu-kiểm tốt đẹp bằng số và kèn. Để cho bà tánh mượn dùng. Xin qui vị hãy đến hỏi-quan hay là viết thư mà hỏi cách trực mượn hợp Tiểu-kiểm ấy.

(Vợ công chúng khác, xin hỏi thăm bản Hội)

Tên chỉ của bản hội: LÀM VIỆC VÀNG CHO XỬ SỞ MINH

BẢN TRỊ-SỰ DANH DỰ VÀ CỐ VẤN:

- Chủ tịch trưởng: HUYỀN BÌNH KHÉM, (nay nghỉ hưu từ 1936)
- Phó chủ tịch trưởng: M. TRẦN-TRINH TRẠCH, (được bầu cử chức theo từ 24 tháng 11 năm 1936)
- Hội viên: Dr BAILLE de LANGIS-AUDIERE
- M Denis LÉ-PHAT-AN
- M LƯU-VĂN-LANG
- M TRẦN-VĂN ĐƠN
- M TRẦN-NHƯ-LÂN
- M TRINH-BÌNH-THẢO
- NGUYỄN-THANH-LIỆP

BẢN TRỊ-SỰ VÀ QUẢN LÝ

- Chủ tịch trưởng: M. TRƯƠNG-TÂN-VI
- Quản lý ban sự: M. NGUYỄN-TÂN-VĂN
- Hội viên: M BUI-QUANG-CHI
- M ĐẶNG-VĂN-DÂN
- M J. B. NG. TRUNG-VINH
- M ANGIEN THAI-V LÂN
- Thống-t: M Paul LÉ-VAN-GÔNG

Thì ra thiếu phụ ấy, ngay khi mới lọt lòng ra, người ta đã biết trước là sẽ trở nên một bậc phi thường

(Tiếp theo trang 5)

Tàu lữ lữ cấp bển, trên bờ những tiếng hoan hô om sòm.

Lúc sắp xuống, wally kẻ tay bên, chỉ những người chụp ảnh:

— Kia, họ chụp chúng ta. Nhưng vua só vai ra ý không cần. Suốt trông vu nghĩ bệ ỹ, hoặc ở ngoài phố, hoặc trên bãi bệ hay trong rừng cây, không ai gặp vua Edouard VIII đi một mình cả. Lúc nào vua và bà Simpson cũng ở luôn bên cạnh nhau, tay cầm tay như một cặp nhân tình, thân-nhiên cho thiên-hộ chụp ảnh. Không hề dấu vết, vua Edouard VIII, trái lại, muốn phổ trương cho mọi người hiểu biết cái cảm-tình mật-thiết của vua với người bạn gái đồng-hành. Mà cũng từ đây, mọi người mới biết đến cái tên wally.

1936

Cái tin wally xin ly dị cũng chóng là ông Simpson làm xôn xao cả dư-luận hoan ca. Kết quả, tòa cho phép sang ly dị.

Bà Simpson được tự-do. dự-luận Mỹ, người hi-lạp-thành cho cuộc xum họp của vua Anh và wally, người thì phản đối. Nhưng người Mỹ cho rằng vua Anh cũng chỉ là một ông vua thôi, thì cuộc xum họp đó có thể được. Thế là câu chuyện êm êm được kết duyên với một ông hoàng của Perrault ngay có nay là thành sự thực.

Nhưng luật nước Anh không cho thế.

Con nờ khi wally mới đi cha nàng đã nói: «Nó sẽ là một nhân vật quan trọng».

Lời nói của Teackle warfield nghiệm. Wally bây giờ đã là một nhân vật quan trọng rồi.

Wally ngồi bên là wally trong buồng vắng lâu đài Fort Belvedere, một lâu đài qui nhất của vua Edouard VIII. Trước mí nàng vua Edouard VIII mở mang nghĩ ngợi, đắm đắm nhìn những người hầu. Bên ngoài, sương mù và sương mù bao phủ. Một ánh sáng mờ nhạt làm gian buồng càng âm thầm.

Những tờ nhựt trình vờ bừa bãi trong gian phòng. Những tờ nhựt trình đó phần nhiều ở Mỹ, người Anh không ai đọc cả vì bị cấm song vua và wally vẫn thích đọc để biết dư luận thế-giới đối mình.

Trong buồng vắng yên lặng và vua vẫn ngồi trầm ngâm. Vua Edouard cũng hiểu những sự khó khăn đang ở trình lên vai: tỷ lệ người bầu và quốc-dân. Nhưng vua cũng biết rằng vua đã yếu, yếu yếu và sẽ phải yêu người đàn bà đang ngồi trước mặt, vua yêu cấp mắt xanh trong đó những ngọn lửa hồng vào đang nhấp nháy như những ngôi sao vàng, vua yêu cả cái tiếng nói hay như thể-giới và tiếng nó đó sắp nhỏ thể một cách vui đương. Nhưng vua: «Chàng nghĩ về thế».

Làm thế nào?

Hôm nào rồi trong khi mang chiếu mũ của lên đầu vua Edouard VIII đã phải nhắm mắt, kêu lên: «Sao nó nặng thế», rồi lại lạnh lùng đặt nó xuống.

Như đoán được ý, wally cúi yếm cầm tay vua, nắm chặt lại, bàn khoan.

Trong buồng yên lặng 2 người yên lặng và yên lặng hai tiếng trái tim cũng đập.

Kim-Luan (Thuyết theo Pale Sol)

Hai người bạn của sắc đẹp của quí cô



Hai tuơ mà bạn chế một mặt, đi cái ngấm và sâu đi, giá gần giá một thể lý này và dựa theo lý-thuyết này: «Đe mắt được tốt đẹp chẳng phải là sự đổi phần mà chính là nhờ sự mạnh khỏe của da mặt vậy».

CRÈME SIMON thì trên da mặt còn một thể huyết mạch rất dồi dào, làm cho da mặt hồng hào phần của da đã được nuôi dưỡng thêm. Crème Simon làm mới da nhàn nhàn và các tỷ lệ khác.

CRÈME SIMON M.A.F. (Mau, acide, Tonique) cũng có những chất bổ như Crème Simon, nhưng bảo chế riêng làm cho da mặt nhàn nhàn và các tỷ lệ khác.

Theo da mặt thay đổi, theo mùa, ngày và giờ, quí cô hãy dùng 2 thể Crèmes trên là hai người bạn của sắc đẹp quí cô.



HÀNG BẢO-KÊ

La Providence

L'industrielle du Nord

ÔNG BOY-LANDRY

Làm Hai-Lý 17, Place du Théâtre, 17 - SAIGON

Hàng Bảo-kê này chuyên lo bảo-kê cho những xe-hơi, nhà cửa, phố và hàng-hóa cho anh em. Những người ở Saigon, Cholon hoặc ở trong Lục-Định mà chịu bảo-kê về hàng này, nên gặp lại rồi rồi lại mau lẹ vô cùng. Xin anh em lưu-ý...

BỆNH ĐAU BỤNG

Bệnh đau bụng đối với bệnh đau dạ dày và bệnh đái tháo đường. Bệnh này do các vi khuẩn gây ra. Bệnh này có thể chữa trị được bằng thuốc. Bệnh này có thể chữa trị được bằng thuốc. Bệnh này có thể chữa trị được bằng thuốc.

TRƯƠNG-THIÊN TIỂU-THUYẾT - 30 Avril-37 - N°186

Bạch-Khuê Toàn-Truyện

白圭全傳

Đệ thập tài tử

HỒI THƯ MƯỜI SAU

Từ-vi-sánh, Loan-phụng hòa minh

Hoài-viên-lâu, sát-cầm hảo hiệp

Đến ngày hôn thê, Từ-anh và Cúc-anh trang điểm hầu hoi, Lưu-trung dâng hai cái kiệu-hoa, họ tống hai nàng đến sảnh Từ-vi liên đó, lúc hai nàng xuống kiệu, có bọn ti-nữ tiếp dẫn vào Trung-đương, Từ-anh đứng phía Đông, Cúc-anh đứng phía Tây. Đỉnh-thụy thì đứng chính giữa, ba người làm lễ giao bài, rồi

vào Đông phòng hiệp cầm giao bài, ba người ngó mặt nhau tươi cười, con thú tặc mười phần đặc ý, đến tối lại nằm chung một giường, cuộc ái ân không có chỗ nói, nghe tin Trương-rạng nguyên có hi sự, sáng ngày bà quan tới chúc mừng, cuộc thành hôn hai vợ một chồng, thiết lễ làm vinh diệu.

Đoạn Đỉnh-thụy vào Triều bài tạ, lại dâng biểu xin giá hạnh về nhà, vì chàng cưới vợ đã xong, nên xin phép về nhà thăm mẹ, Hoàng-đế xem biểu chương phê chuẩn, cho phép Đỉnh-

thụy giá hạnh về nhà, Đỉnh-thụy chính bị hồi trang, sẽ định ngày cử độ, Lưu-trung giờ thờ cho cha mẹ nói về sự Từ-anh đã kết hôn với Trương-rạng nguyên, Lưu-trung nói về sự Từ-anh đã kết hôn với Trương-rạng nguyên, Lưu-trung nói về sự Từ-anh đã kết hôn với Trương-rạng nguyên.

đem hai vợ trở về quê quán, hành trình kể hơn 2 tháng, vợ chồng Đỉnh-thụy mới về đến nhà, Hà đại-cô thấy Đỉnh-thụy phụng chỉ vinh qui, lại có hai nàng dâu là bực tài-nữ, cảnh gia-đình vinh diệu như thế, Hà đại-cô mừng rỡ không cùng.

Đỉnh-thụy về nhà vô sự, chỉ một cái lâu ở bên nhà cũ, gọi là «Hoài-viên-lâu» nhà lâu này hoa lệ mười phần, có cảnh thú ngắm phong lòng nguyệt, các bạn văn-ubon thường thường lai vãng, cũng Đỉnh-thụy ngắm cảnh làm vui. Lan-

anh(em gái Đỉnh-thụy) trai muốn cho có vợ, sanh con gái muốn cho có chồng, được vậy thì ta mới an lòng phỉ dâ. Đỉnh-thụy thưa lại rằng: việc này con sẽ tính liệu, xin mẫu thân đừng lo nghĩ thêm phiền, liền khi đó, Đỉnh-thụy viết một bức thư, khiến người đem tới Nam-khang là chỗ ở của Vô-kỳ-nhi lập tức.

Kim-Luan (Thuyết theo Pale Sol)

CUỘC ĐUA NGỰA SAIGON

KỶ THỨ hai mươi sáu

CHÙA-NHỰT 2 Mai 1937

Lời bàn

Tuần này ngựa đua tên 80 con trong 8 độ, có công lịch như tuần rồi...

ĐÓ THỨ NĂM PHẢN THƯỜNG...

Đua tron 1.500 thước. Ngựa B ngoại bang, từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

ĐÓ THỨ NHỊ PHẢN THƯỜNG LAIGLE

Độ bốn 350 thước, đua tron 1.500 thước. Ngựa B từ 4 tuổi sắp lên

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-O, Kim-Khanh, Long-Vân, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG VEINARD

Độ chấp, đua tron, 1.500 thước. Ngựa C mới 4 tuổi

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Bắc-thiên-Kim, Núi-Bò, Galopin III, etc.

ĐÓ THỨ BẢY PHẢN THƯỜNG HANKA

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG JOUYA

Độ chấp, đua tron 2.000 thước. Ngựa Lai từ 4 tuổi sắp lên

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Mondaine, Shell, Phalène, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.

LỜI RAO CHO NÔNG GIA BÌNH DIỆT

Hội chợ súc vật tại châu-thành Tâyninh

Từ ngày 6 đến 8 Mai 1937 tại châu thành Tâyninh sẽ có hội chợ súc vật (trâu, bò và ngựa)...

Ngươi bán và người mua sẽ được đại một cách để đăng động có đem trâu bò và ngựa đến bán cho nhiều và đúng có nhiều người mua...

TRÊN ĐƯƠNG CHÍNH PHỦ

Tiêng Nhựt hóa là tiếng nói chính thức ở Mãn-Châu

Theo tin của sở Domei, một phương pháp mới ban hành kể từ 2 Mai tiếng Nhật được nhìn nhận là tiếng nói chính thức ở Mãn-châu...

BUỔI TỐI HỒM SAU

Hội 8 giờ tối hôm sau, tại trường hoa trước sân tòa Đốc lý có tới 8, 9 chụe nhà báo đến để chờ xem...

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG BLIMAR

Đua tron 1.500 thước. Ngựa A từ 3 tuổi sắp lên, chưa ăn độ trong mùa này

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Rita, Noma, Nema, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG HAWK

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.

TRÊN ĐƯƠNG VẬT ĐỘNG TỰ DO NGHĨ LUẬN

Ông ta kiểm duyệt. Nhưng câu chuyện không đâu ấy là ai để ý đến.

M. Trương-Từ bỏ học đi rồi quay trở về quê ông luận, công kích pháp pháp đố và bày tỏ phương pháp như sau: 'Không không pháp tất cả các báo khác trong công khai cho được.'

TRÊN ĐƯƠNG CHÍNH PHỦ

Tiêng Nhựt hóa là tiếng nói chính thức ở Mãn-Châu

Theo tin của sở Domei, một phương pháp mới ban hành kể từ 2 Mai tiếng Nhật được nhìn nhận là tiếng nói chính thức ở Mãn-châu...

BUỔI TỐI HỒM SAU

Hội 8 giờ tối hôm sau, tại trường hoa trước sân tòa Đốc lý có tới 8, 9 chụe nhà báo đến để chờ xem...

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG BLIMAR

Đua tron 1.500 thước. Ngựa A từ 3 tuổi sắp lên, chưa ăn độ trong mùa này

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Rita, Noma, Nema, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG HAWK

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.

TRƯỚC CÔNG-LY

Tòa trưng-trị Saigon

Sáng hôm qua Tòa trưng-trị Saigon họp để đề nghị Magry chủ-tọa, ông Boulou người ghế bên.

TRÊN ĐƯƠNG CHÍNH PHỦ

Tiêng Nhựt hóa là tiếng nói chính thức ở Mãn-Châu

Theo tin của sở Domei, một phương pháp mới ban hành kể từ 2 Mai tiếng Nhật được nhìn nhận là tiếng nói chính thức ở Mãn-châu...

BUỔI TỐI HỒM SAU

Hội 8 giờ tối hôm sau, tại trường hoa trước sân tòa Đốc lý có tới 8, 9 chụe nhà báo đến để chờ xem...

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG BLIMAR

Đua tron 1.500 thước. Ngựa A từ 3 tuổi sắp lên, chưa ăn độ trong mùa này

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Rita, Noma, Nema, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG HAWK

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.

TIN VĂN

Trong thế-giới chắc không có ai biết được nước Baviere, bên nước Đức. Một nhà có tới 3 vị Thống-sái (General) mà đều con sống cả.

Lớn hơn hết là thống-sái Von Lombard, 96 tuổi, ở tại Erdorf gần thành Traustein.

TRÊN ĐƯƠNG CHÍNH PHỦ

Tiêng Nhựt hóa là tiếng nói chính thức ở Mãn-Châu

Theo tin của sở Domei, một phương pháp mới ban hành kể từ 2 Mai tiếng Nhật được nhìn nhận là tiếng nói chính thức ở Mãn-châu...

BUỔI TỐI HỒM SAU

Hội 8 giờ tối hôm sau, tại trường hoa trước sân tòa Đốc lý có tới 8, 9 chụe nhà báo đến để chờ xem...

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG BLIMAR

Đua tron 1.500 thước. Ngựa A từ 3 tuổi sắp lên, chưa ăn độ trong mùa này

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Rita, Noma, Nema, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG HAWK

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.

Xin chỉ dùm làm phước

Qui ông, qui bà mà thấy được con gái tôi nên cầu tuấn. Tin con.

AI LỢM ĐANG BỐP - PHƠI

Đêm 23 April lời 9 giờ thì có đi quanh Chầu-thành Cholon làm rồi một cái búp-phơ; Trong ấy có một số bạc, một vài cây thuốc...

TRÊN ĐƯƠNG CHÍNH PHỦ

Tiêng Nhựt hóa là tiếng nói chính thức ở Mãn-Châu

Theo tin của sở Domei, một phương pháp mới ban hành kể từ 2 Mai tiếng Nhật được nhìn nhận là tiếng nói chính thức ở Mãn-châu...

BUỔI TỐI HỒM SAU

Hội 8 giờ tối hôm sau, tại trường hoa trước sân tòa Đốc lý có tới 8, 9 chụe nhà báo đến để chờ xem...

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG BLIMAR

Đua tron 1.500 thước. Ngựa A từ 3 tuổi sắp lên, chưa ăn độ trong mùa này

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Rita, Noma, Nema, etc.

ĐÓ THỨ TƯ PHẢN THƯỜNG HAWK

Độ chấp, đua tron, 2.000 thước. Ngựa C từ 4 tuổi sắp lên (Double-Event)

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Kim-Sang, Fanfan, La-Cô, etc.

Độ Double-Event sau 2.000 thước. Kim-Sang, Fanfan là bốn horse...

---DANH DOUBLE-EVENT---

Table with 2 columns: Horse name and Age. Includes Popoeth Satb, Kim Sang, etc.